

Nederlandse vertaling**Mondiaal verdrag over de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs, Parijs - 2019**

Parijs, 25 november 2019

PREAMBULE

De Algemene Conferentie van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur, samengekomen te Parijs van 12 tot 27 november 2019 in haar 40^{ste} sessie,

Geleid door een gemeenschappelijk verlangen om de educatieve, geografische, humanitaire, culturele, wetenschappelijke en socio-economische banden tussen de Verdragspartijen aan te halen en de dialoog tussen de regio's en de uitwisseling van hun erkenningsinstrumenten en -praktijken te versterken,

Herinnerend aan het Oprichtingsverdrag van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur (UNESCO) volgens hetwelk de Organisatie tot doel heeft 'bij te dragen tot de handhaving van de vrede en de veiligheid door via onderwijs, wetenschap en cultuur de samenwerking tussen staten aan te halen',

Indachtig de bepalingen van het Handvest van de Verenigde Naties (1945), de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens (1948), het Verdrag van de Verenigde Naties betreffende het statuut van vluchtelingen (1951) en het bijgaande Protocol van 1967, het Verdrag betreffende de status van staatlozen (1954), het UNESCO-verdrag tegen discriminatie in het onderwijs (1960) en meer bepaald zijn artikel 4a, het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten (1966) en het UNESCO-verdrag inzake het technisch en beroepsonderwijs (1989),

Eveneens indachtig de UNESCO-aanbeveling over de erkenning van studies en diploma's betreffende het hoger onderwijs (1993), de UNESCO-aanbeveling over het statuut van het onderwijzend personeel in het hoger onderwijs (1997), de Verklaring van de Verenigde Naties betreffende de Rechten van Inheemse Volkeren (2007) en de UNESCO-aanbeveling over wetenschap en wetenschappelijke onderzoekers (2017),

Voortgaand op de regionale UNESCO-overeenkomsten over de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs,

Herbevestigend dat de Verdragspartijen de verantwoordelijkheid dragen om iedereen inclusief en billijk kwaliteitsonderwijs op alle niveaus en levenslange leer mogelijkheden te bieden,

Bewust van de toenemende internationale samenwerking in het hoger onderwijs, van de mobiliteit van studenten, beroepsbeoefenaars, onderzoekers en academici, van de omwentelingen in het wetenschappelijk onderzoek, en van de verschillende wijzen, methodes, evoluties en innovaties op het gebied van onderwijs en leren,

Overwegend dat het hoger onderwijs dat wordt aangeboden door publieke en private instellingen een publiek goed en een publieke verantwoordelijkheid is, en **bewust van** de noodzaak om de beginselen van academische vrijheid en autonomie van de hogeronderwijsinstellingen te verankeren en te vrijwaren,

Ervan overtuigd dat de internationale erkenning van hogeronderwijsdiploma's onderling afhankelijk leren en kennisopbouw bevordert dankzij de mobiliteit van lerenden en leeractiviteiten, van academici, wetenschappelijk onderzoek en onderzoekers, alsook van werknemers en beroepsbeoefenaars, en dat die internationale erkenning de internationale samenwerking binnen het hoger onderwijs zal versterken,

Rekening houdend met de culturele verscheidenheid tussen de Verdragspartijen, meer bepaald de verschillen in tradities en educatieve waarden van het hoger onderwijs,

Vanuit de wens om te voldoen aan de nood van een mondiaal verdrag inzake de erkenning van hogeronderwijsdiploma's dat zou dienen als aanvulling op de regionale UNESCO-verdragen inzake erkenning van hogeronderwijsdiploma's en om de onderlinge samenhang tussen die verdragen te versterken,

Eveneens overtuigd van de nood om gezamenlijke, bruikbare en transparante oplossingen te vinden om de wereldwijde erkenningspraktijk te verbeteren,

Bovendien ervan overtuigd dat een dergelijk verdrag de internationale mobiliteit zal kunnen bevorderen, alsook de communicatie en de samenwerking op het gebied van billijke en transparante erkenningsprocedures, en evenzeer de kwaliteitsborging en de academische integriteit binnen het mondiale hoger onderwijs,

Keurt op 25 november 2019 dit Verdrag **goed**.

HOOFDSTUK I. DEFINITIES

Artikel I

In dit Verdrag zijn de volgende definities van toepassing:

Aanvrager:

(a) persoon die aan een bevoegde erkenningsautoriteit een diploma, bewijs van gedeeltelijke studies of eerdere leerresultaten voorlegt met het oog op de beoordeling en/of erkenning ervan, of
(b) entiteit die optreedt in naam van een persoon, met diens toestemming.

Beoordeling : waardering van de diploma's, studiebewijzen van gedeeltelijke studies of eerdere leerresultaten van een aanvrager, door een bevoegde erkenningsautoriteit.

Bevoegde autoriteit: persoon of instantie die gemachtigd is de bekwaamheid of de juridische bevoegdheid bezit om een welbepaalde functie uit te oefenen.

Bevoegde erkenningsautoriteit: een instantie die, in overeenstemming met de wet- en regelgeving, het beleid of de praktijken van een Verdragspartij, diploma's beoordeelt en/of beslist over de erkenning van diploma's.

Gezamenlijk internationaal diploma: een type diploma van grensoverschrijdend onderwijs; uniek, erkend en/of gemachtigd diploma dat gezamenlijk wordt uitgereikt door minstens twee hogeronderwijsinstellingen uit verschillende landen bij het voltooien van een geïntegreerde, afgestemde en gezamenlijk georganiseerde hogeronderwijsopleiding.

Diploma:

(a) Diploma hoger onderwijs: elk getuigschrift, diploma, certificaat of attest dat is uitgereikt door een bevoegde autoriteit waaruit de succesvolle voltooiing van een opleiding hoger onderwijs of, desgevallend, de geldigverklaring van eerdere leerresultaten blijkt;

(b) Diploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs: elk getuigschrift, diploma, certificaat of attest dat is uitgereikt door een bevoegde autoriteit, waaruit de succesvolle voltooiing van een onderwijsopleiding of, desgevallend, de geldigverklaring van eerdere leerresultaten blijkt, en dat de houder het recht geeft in aanmerking te worden genomen voor toelating tot het hoger onderwijs.

Eerdere leerresultaten: ervaringen, kennis, bekwaamheden, attitudes en vaardigheden die een persoon heeft verworven in het kader van een formele, informele of niet-formele leeractiviteit, en die worden geëvalueerd aan de hand van een welbepaald geheel aan leernormen, -doelen of -resultaten.

Erkenning: een bevestiging door een bevoegde erkenningsautoriteit van de geldigheid en het academisch niveau van een diploma, van gedeeltelijke studies of van eerdere leerresultaten in het buitenland, teneinde de aanvrager onder meer, maar niet uitsluitend:

(a) het recht tot toelating tot het hoger onderwijs aan te vragen en/of,

(b) kansen tot werk, te verlenen.

Formeel onderwijssysteem: onderwijssysteem van een Verdragspartij, met inbegrip van alle officieel erkende entiteiten die een onderwijsverantwoordelijkheid dragen, alsook de publieke en private onderwijsinstellingen op alle niveaus die zijn erkend door de bevoegde autoriteiten van een Verdragspartij en die de toelating hebben om onderwijs en andere onderwijsgerelateerde diensten aan te bieden.

Formeel leren: leeractiviteit die voortvloeit uit activiteiten die worden georganiseerd binnen een gestructureerd leer kader, die leidt tot een formeel diploma en die wordt aangeboden door een onderwijsinstelling die van de bevoegde autoriteiten de toelating heeft gekregen om die leeractiviteit te organiseren.

Gedeeltelijke erkenning: de partiële erkenning van een volledige en voltooide opleiding die niet volledig kan worden erkend op grond van substantiële verschillen die worden aangetoond door een bevoegde erkenningsautoriteit.

Gedeeltelijke studies: elk onderdeel van een opleiding hoger onderwijs dat is beoordeeld en dat, zonder een volledige opleiding te zijn, overeenstemt met een significante verwerving van kennis, bekwaamheden, attitudes en vaardigheden.

Gekwalificeerde aanvrager: persoon die voldoet aan de vereiste criteria en die als geschikt wordt beschouwd om toelating tot studies hoger onderwijs aan te vragen.

Grensoverschrijdend onderwijs: elke onderwijsvorm die de circulatie van personen, kennis, opleidingen, aanbieders en studieprogramma's over de grenzen van de Verdragspartijen heen inhoudt. Het betreft, niet-exhaustief, de opleidingen voor gezamenlijke internationale diploma's, het grensoverschrijdend hoger onderwijs, het transnationaal onderwijs, het extraterritoriaal onderwijs en het onderwijs zonder grenzen dat een kwaliteitsborging geniet.

Hoger onderwijs: elk type opleiding, programma of cursus op postsecundair niveau die door de bevoegde autoriteiten van een Verdragspartij is erkend als behorend tot haar hoger onderwijs.

Hogeronderwijsinstelling: een instituut dat een hogeronderwijsopleiding aanbiedt en door een bevoegde autoriteit van een Verdragspartij of van één van haar samenstellende delen is erkend als behorend tot het hoger onderwijssysteem van die Verdragspartij.

Hogeronderwijsopleiding: opleiding op postsecundair niveau die door de bevoegde autoriteit van een Verdragspartij of van één van haar samenstellende delen is erkend als behorend tot haar hoger onderwijssysteem, en die bij succesvolle voltooiing de student een hogeronderwijsdiploma oplevert.

Informeel leren: leeractiviteit die plaatsvindt buiten het formele onderwijssysteem en die voortvloeit uit alledaagse ervaringen op het werk, in het gezinsleven, de lokale gemeenschap of de vrijetijdsbesteding.

Kwalificatieraamwerk: systeem voor classificatie, publicatie en organisatie van de kwalificaties waarvan de kwaliteit geldig wordt verklaard op basis van een reeks criteria.

Kwaliteitsborging : het voortdurende proces van kwaliteitsbeoordeling van een systeem, instelling of opleiding voor hoger onderwijs door de bevoegde autoriteit of autoriteiten, dat erop is gericht de belanghebbenden te garanderen dat toereikende onderwijsnormen worden aangehouden en permanent worden verbeterd.

Leerresultaten: kennis en vaardigheden die een lerende verwerft bij een leeractiviteit.

Levenslang leren: het proces dat staat voor alle formele, niet-formele en informele leeractiviteiten die een persoon tijdens zijn leven ontplooit om zijn menselijke capaciteiten, kennis, bekwaamheden, attitudes en vaardigheden te verbeteren en te ontwikkelen.

Mobiliteit: fysieke of virtuele verplaatsing van een persoon naar het buitenland, om daar te studeren, onderzoek te doen, les te geven of te werken.

Niet-formeel leren: leeractiviteit die wordt verricht binnen een onderwijs- of leerkader waar de klemtoon op het beroepsleven ligt en die niet binnen het formele onderwijssysteem valt.

Niet-traditionele leermodi formele, informele en niet-formele mechanismen waarmee opleidingen en leeractiviteiten kunnen worden georganiseerd die niet op de eerste plaats steunen op de persoonlijke interactie tussen onderwijzende en lerende.

Ontheemde: persoon die zijn woonplaats of leefomgeving en beroepsactiviteiten noodgedwongen moet opgeven om te verhuizen naar een andere woonplaats of leefomgeving.

Regio: elk geografisch gebied dat overeenstemt met de regio's die de UNESCO heeft gedefinieerd – met name: Afrika, Latijns-Amerika en het Caribisch Gebied, Azië en de Grote Oceaan, de Arabische Staten en Europa – voor de uitvoering, door de Organisatie, van activiteiten van regionale aard.

Regionale erkenningsverdragen: UNESCO-verdragen inzake erkenning van hogeronderwijsdiploma's in elk van de UNESCO-regio's, meer bepaald het Internationaal Verdrag betreffende de erkenning van studies, diploma's en getuigschriften van hogeronderwijsinstellingen in de Arabische en Europese staten die grenzen aan de Middellandse Zee.

Samenstellende delen: de officiële entiteiten van een staat die partij is bij dit Verdrag op het niveau van de regionale en lokale rechterlijke instanties, zoals provincies, staten, districten of kantons in overeenstemming met artikel XX (b) Federaal of niet-unitair grondwettelijk staatsbestel, van dit Verdrag.

Substantiële verschillen: dermate grote discrepanties tussen het buitenlands diploma en het diploma van de Verdragspartij dat ze de kandidaat hoogstwaarschijnlijk zullen verhinderen om te slagen voor de gewenste activiteit, zoals de voortzetting van studies of onderzoekswerkzaamheden, of om werk te vinden.

Toegang (tot het hoger onderwijs): het recht dat elke houder van een diploma krijgt om toelating tot het hoger onderwijs aan te vragen en daarvoor in aanmerking te komen.

Toelating (tot instellingen en opleidingen hoger onderwijs): de handeling of het systeem waarmee gekwalificeerde aanvragers studies hoger onderwijs kunnen aanvatten in een bepaalde instelling en/of in een bepaalde opleiding.

Voorwaarden:

(a) **Algemene voorwaarden:** eisen waaraan moet worden voldaan om in aanmerking te komen voor toegang tot hoger onderwijs of tot een bepaald niveau ervan, of om een diploma hoger onderwijs op een bepaald niveau te verkrijgen;

(b) **Specifieke voorwaarden:** eisen waaraan moet worden voldaan, in aanvulling op de algemene voorwaarden, om te worden toegelaten tot een bepaalde opleiding hoger onderwijs, of om een specifiek diploma hoger onderwijs in een bepaalde studierichting te verkrijgen.

HOOFDSTUK II. DOELSTELLINGEN VAN HET VERDRAG

Artikel II

Op grond van de regionale erkenningsverdragen en ter versterking van hun onderlinge afstemming, verwezenlijkingen en herzieningen heeft dit Verdrag de volgende doelstellingen:

1. de internationale samenwerking op het gebied van hoger onderwijs bevorderen en versterken;
2. interregionale initiatieven, beleidskeuzes en innovaties ondersteunen die zijn gericht op internationale samenwerking

op het gebied van hoger onderwijs;

3. de wereldwijde mobiliteit bevorderen en de verdiensten in het hoger onderwijs aanmoedigen, in het wederzijdse belang van de houders van diploma's, de hogeronderwijsinstellingen, de werkgevers en van alle andere belanghebbenden van de Verdragspartijen, met respect en begrip voor de verscheidenheid van hun systemen voor hoger onderwijs;
4. een inclusief mondiaal raamwerk bieden voor een erkenning van hogeronderwijsdiploma's die rechtvaardig, transparant, samenhangend, binnen redelijke tijd afgehandeld en betrouwbaar is;
5. de autonomie en de verscheidenheid van de instellingen en systemen voor hoger onderwijs respecteren, ondersteunen en vrijwaren;
6. het vertrouwen in de kwaliteit en de betrouwbaarheid van diploma's versterken, met name door de integriteit en ethische praktijken te bevorderen;
7. een cultuur van kwaliteitsborging bevorderen bij de instellingen en systemen voor hoger onderwijs en de noodzakelijke capaciteiten uitbouwen om de betrouwbaarheid, de consistentie en de complementariteit in de kwaliteitsborging te garanderen, alsook in de kwalificatieraamwerken en de raamwerken voor erkenning van diploma's, teneinde de internationale mobiliteit te bevorderen;
8. de uitbouw, verzameling en uitwisseling van toegankelijke, actuele, betrouwbare, transparante en relevante informatie bevorderen, alsook de verspreiding van goede praktijken onder de belanghebbenden, de Verdragspartijen en de regio's;
9. door de erkenning van diploma's een volledige en billijke toegang tot kwaliteitsvol hoger onderwijs promoten, en levenslange leermogelijkheden bevorderen voor iedereen, met inbegrip van vluchtelingen en ontheemden;
10. op mondiale schaal een optimaal gebruik van de menselijke en educatieve middelen bevorderen om onderwijs te promoten met het oog op duurzame ontwikkeling en bij te dragen tot de structurele, economische, technologische, culturele, democratische en sociale ontwikkeling van elke samenleving.

HOOFDSTUK III. GRONDBEGINSELEN VOOR DE ERKENNING VAN HOGERONDERWIJSDIPLOMA'S

Artikel III

Voor de erkenning van hogeronderwijsdiploma's legt dit Verdrag de volgende beginselen vast:

1. Individuele personen hebben het recht om hun diploma's te laten beoordelen teneinde toelating aan te vragen tot het hoger onderwijs of werk te zoeken.
2. De erkenning van diploma's moet transparant, billijk, tijdig]n niet-discriminerend gebeuren, in overeenstemming met de regels en reglementen van de Verdragspartij, en betaalbaar zijn.
3. Erkenningsbeslissingen zijn geënt op vertrouwen, op duidelijke criteria, alsook op billijke, transparante en niet-discriminerende procedures; ze benadrukken bovendien het wezenlijke belang van billijke toegang tot het hoger onderwijs, als een publiek goed dat tot tewerkstelling kan leiden.
4. Erkenningsbeslissingen zijn gebaseerd op relevante, betrouwbare, toegankelijke en actuele informatie over systemen, instellingen, opleidingen van het hoger onderwijs en mechanismen voor kwaliteitsborging die wordt verstrekt door de bevoegde autoriteiten van de Verdragspartijen, door de officiële nationale informatiecentra of door gelijkaardige instanties.
5. In de erkenningsbeslissingen wordt rekening gehouden met de wereldwijde verscheidenheid aan systemen voor hoger onderwijs.
6. De bevoegde erkenningsautoriteiten die evaluaties verrichten met het oog op de erkenning van diploma's handelen te goeder trouw, door hun beslissingen duidelijk te onderbouwen, en stelt mechanismen ter beschikking om in beroep te gaan tegen hun beslissingen.
7. Aanvragers van een diplomaerkenning verstrekken te goeder trouw nauwkeurige en passende informatie en documentatie over hun verworven diploma's, en hebben het recht om beroep aan te tekenen tegen de beslissingen die daarover worden genomen.
8. De Verdragspartijen verbinden zich ertoe maatregelen te treffen om elke vorm van fraude op het gebied van hogeronderwijsdiploma's uit te bannen door het gebruik van de nieuwste technologieën en hun onderlinge netwerking aan te moedigen.

HOOFDSTUK IV. VERPLICHTINGEN VAN DE VERDRAGSPARTIJEN

Dit Verdrag legt de volgende verplichtingen vast voor de Verdragspartijen:

Artikel IV. Erkenning van diploma's die toegang geven tot het hoger onderwijs

1. Met het oog op de toegang tot haar systeem voor hoger onderwijs erkent elke Verdragspartij de diploma's en getuigschriften van gedocumenteerde en gecertificeerde eerdere leerresultaten die zijn verworven in de andere

Verdragspartijen en die voldoen aan de algemene voorwaarden voor toelating tot hun hogeronderwijssysteem, tenzij er substantiële verschillen kunnen worden aangetoond tussen de algemene toelatingsvoorwaarden van de Verdragspartij waar het diploma of getuigschrift is behaald en die van de Verdragspartij waar de erkenning van het diploma of het getuigschrift wordt aangevraagd. Als alternatief volstaat het dat de Verdragspartij de houder van een diploma dat is uitgereikt in een andere Verdragspartij in staat stelt die kwalificatie te laten beoordelen.

2. Diploma's die worden behaald via erkende niet-traditionele leermodi en die zijn gebonden aan soortgelijke mechanismen voor kwaliteitsborging, worden beoordeeld in overeenstemming met de regels en reglementen van die Verdragspartij of van één van haar samenstellende delen, volgens dezelfde criteria die van toepassing zijn voor de beoordeling van een soortgelijk diploma dat werd behaald in een traditionele leermodus.

3. Wanneer een diploma slechts toegang geeft tot welbepaalde soorten instellingen of welbepaalde hogeronderwijsopleidingen in de Verdragspartij waar dat diploma werd behaald, laat elke Verdragspartij de houders van een dergelijk diploma toe tot de soortgelijke instellingen of opleidingen van haar systeem voor hoger onderwijs, indien beschikbaar, tenzij er substantiële verschillen kunnen worden aangetoond.

Artikel V. Erkenning van hogeronderwijsdiploma's

1. Elke Verdragspartij erkent de hogeronderwijsdiploma's die zijn uitgereikt in een andere Verdragspartij, tenzij er substantiële verschillen kunnen worden aangetoond tussen het diploma waarvoor erkenning wordt aangevraagd en het overeenstemmende diploma in de Verdragspartij waar die erkenning wordt aangevraagd. Zoniet volstaat het dat de Verdragspartij de houder van een diploma hoger onderwijs dat is uitgereikt in een andere Verdragspartij in staat stelt om, op het verzoek van de houder, die kwalificatie te laten beoordelen.

2. Hogeronderwijsdiploma's die worden behaald via erkende niet-traditionele leermodi en die zijn gebonden aan soortgelijke mechanismen voor kwaliteitsborging en die worden beschouwd als behorend tot het systeem voor hoger onderwijs van een Verdragspartij, worden beoordeeld in overeenstemming met de regels en reglementen van die Verdragspartij of van één van haar samenstellende delen volgens dezelfde criteria als voor diploma's die worden behaald via traditionele leermodi

3. Hogeronderwijsdiploma's die worden behaald in het kader van een grensoverschrijdende opleiding, gezamenlijke internationale opleidingen of elke andere opleiding die in verschillende landen is gevolgd, waarvan er ten minste één staat is die partij is bij dit Verdrag, worden beoordeeld in overeenstemming met de regels en reglementen van de Verdragspartij of een van haar samenstellende delen volgens dezelfde criteria als diploma's die worden behaald in het kader van opleidingen die in één enkel land zijn gevolgd.

4. De erkenning, in een Verdragspartij, van een hogeronderwijsdiploma dat is uitgereikt in een andere Verdragspartij, heeft minstens één van deze beide gevolgen:

(a) ze geeft de houder ervan het recht om toelating tot aanvullende studies hoger onderwijs aan te vragen, onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn op de houders van diploma's hoger onderwijs van de Verdragspartij waar de erkenning wordt aangevraagd;

(b) ze geeft de houder het recht om gebruik te maken van de titel die is verbonden aan een hogeronderwijsdiploma, in overeenstemming met de wet- of regelgeving van de Verdragspartij of van haar samenstellende delen waar de erkenning wordt aangevraagd.

Bovendien kunnen de erkenning en beoordeling de zoektocht naar werk vergemakkelijken voor gekwalificeerde aanvragers, onder voorbehoud van de wetten of reglementen van de Verdragspartij of van haar samenstellende delen waar de erkenning wordt aangevraagd.

5. Wanneer een bevoegde erkenningsautoriteit substantiële verschillen kan aantonen tussen het diploma waarvoor erkenning wordt aangevraagd en het overeenstemmende diploma in de Verdragspartij waar die erkenning wordt aangevraagd, dan moet ze nagaan of een gedeeltelijke erkenning mogelijk is.

6. Elke Verdragspartij kan de erkenning van hogeronderwijsdiploma's die zijn uitgereikt in overeenstemming met de bepalingen voor grensoverschrijdend onderwijs of door een buitenlandse onderwijsinstelling die actief is binnen het rechtsgebied van de Verdragspartij, afhankelijk maken van specifieke voorwaarden die zijn bepaald in haar wet- of regelgeving of in die van haar samenstellende delen, of ook van specifieke overeenkomsten die zijn gesloten met de Verdragspartij van herkomst van de desbetreffende instelling.

Artikel VI. Erkenning van studies en eerder verworven leerresultaten

1. Elke Verdragspartij kan, met het oog op de voltooiing of de voortzetting van studies hoger onderwijs, en gelet op de wetgeving die de Verdragspartijen hanteren op het gebied van toegang, studiebewijzen van gedeeltelijke studies of gedocumenteerde of gecertificeerde eerdere verworven leerresultaten erkennen die werden behaald in een andere Verdragspartij, tenzij er substantiële verschillen kunnen worden aangetoond tussen die studies of leerresultaten en het deel van de hogeronderwijsopleiding waarmee ze zouden overeenstemmen in de Verdragspartij waar de erkenning wordt aangevraagd. Als alternatief volstaat het dat een Verdragspartij een persoon die gedocumenteerde of gecertificeerde gedeeltelijke studies of eerdere verworven leerresultaten uit een andere Verdragspartij aanvoert, in staat stelt om, op verzoek van de belanghebbende, die studies of leerresultaten te laten beoordelen.

2. De gedocumenteerde of gecertificeerde gedeeltelijke voltooiing van hogeronderwijsopleidingen die werden verstrekt via erkende niet-traditionele leermodi die zijn onderworpen aan soortgelijke mechanismen voor kwaliteitsborging en die worden beschouwd als behorend tot het systeem voor hoger onderwijs van een Verdragspartij, zal worden beoordeeld in overeenstemming met de regels en reglementen van die Verdragspartij of van een van haar samenstellende delen, volgens dezelfde criteria als voor gedeeltelijke studies die werden voltooid via traditionele leermodi.

3. De gedocumenteerde of gecertificeerde gedeeltelijke voltooiing van hogeronderwijsopleidingen die werden verstrekt in het kader van grensoverschrijdend onderwijs, van gezamenlijke internationale opleidingen of van elke andere gezamenlijke opleiding die in meerdere landen wordt georganiseerd, waarvan er minstens één Partij is bij dit Verdrag, zal worden beoordeeld in overeenstemming met de wetgeving van die Verdragspartij of van een van haar samenstellende delen, volgens dezelfde criteria als voor gedeeltelijke studies die werden voltooid in het kader van hogeronderwijsopleidingen die in één enkel land werden gevolgd.

Artikel VII. Erkenning van gedeeltelijke studies van vluchtelingen en ontheemden Elke Verdragspartij neemt de noodzakelijke en mogelijke maatregelen in het kader van haar onderwijssysteem en in overeenstemming met haar grondwettelijke, wettelijke en reglementaire bepalingen, om redelijke procedures te ontwikkelen waarmee billijk en doeltreffend kan worden onderzocht of vluchtelingen en ontheemden voldoen aan de vereiste voorwaarden om toegang te krijgen tot het hoger onderwijs, tot de voortzetting van hogeronderwijsopleidingen, of tot de zoektocht naar een baan. Dat geldt ook wanneer de gedeeltelijke studies, eerdere verworven leerresultaten en diploma's die in een ander land zijn behaald, niet met documenten kunnen worden aangetoond.

Artikel VIII. Informatie voor de evaluatie en de erkenning

1. Elke Verdragspartij moet zorgen voor transparante systemen waarmee een volledige beschrijving mogelijk is van de diploma's en de leerresultaten die op haar grondgebied worden afgeleverd.

2. Elke Verdragspartij moet in de mate van het mogelijke, afhankelijk van haar grondwettelijke situatie en structuur, voor een objectief en betrouwbaar systeem zorgen voor de goedkeuring, erkenning en kwaliteitsborging van haar hogeronderwijsinstellingen om zo het vertrouwen in haar hogeronderwijsstelsel te bevorderen.

3. Elke Verdragspartij moet een nationaal informatiecentrum of gelijkaardige entiteiten oprichten en onderhouden om zo toegang te verschaffen tot relevante, exacte en bijgewerkte informatie over haar hogeronderwijsstelsel.

4. Elke Verdragspartij moet technologiegebruik aanmoedigen om een vlotte toegang tot informatie te waarborgen.

5. Elke Verdragspartij moet:

- (a) toegang geven tot betrouwbare en exacte informatie over haar hogeronderwijssysteem, diploma's, kwaliteitsborging en in voorkomend geval haar kwalificatieraamwerken;
- (b) de verspreiding en beschikbaarheid vergemakkelijken van precieze informatie over de hogeronderwijssystemen, hogeronderwijsdiploma's en over diploma's die toegang geven tot het hoger onderwijs van andere Verdragspartijen;
- (c) adviseren en informeren, in voorkomend geval, op het gebied van erkenning, in het bijzonder wat betreft de criteria en procedures voor de evaluatie van diploma's en de ontwikkeling van instrumenten voor goede erkenningspraktijken, waarbij de wetten, de reglementen en het beleid van de Verdragspartijen worden nageleefd; en
- (d) binnen een redelijke termijn adequate informatie verstrekken over elke instelling die deel uitmaakt van haar hogeronderwijssysteem en over elke opleiding die die instellingen aanbieden, aan de hand waarvan de bevoegde autoriteiten van de andere Verdragspartijen kunnen nagaan of de kwaliteit van de diploma's die die instellingen uitreiken hun erkenning rechtvaardigt in de Verdragspartij waar die erkenning wordt gevraagd.

Artikel IX. Beoordeling van aanvragen

1. De verantwoordelijkheid voor het verstrekken van adequate informatie ligt in eerste instantie bij de aanvrager. Hij verstrekt die informatie te goeder trouw.

2. Elke Verdragspartij vergewist zich ervan dat de instellingen van haar hogeronderwijssysteem, in de mate van het mogelijke, op aanvraag, gratis en binnen een redelijke termijn, relevante informatie verstrekken aan de houders van een diploma, aan de instelling of aan de betrokken bevoegde erkenningsautoriteiten van de Verdragspartij waar erkenning wordt gevraagd.

3. Elke Verdragspartij moet erover waken dat het orgaan dat een erkenningsaanvraag beoordeelt, onderbouwt waarom de aanvraag niet aan de voorwaarden voldoet of welke substantiële verschillen er werden vastgesteld.

Artikel X. Informatie over de bevoegde erkenningsautoriteiten

1. Elke Verdragspartij wijst bij de depositaris van dit Verdrag de autoriteiten aan die binnen haar rechtsgebied bevoegd zijn om zich uit te spreken inzake erkenningen.

2. Indien een Verdragspartij bevoegde centrale erkenningsautoriteiten heeft, dan zijn die onmiddellijk gebonden door de bepalingen van dit Verdrag en nemen ze de nodige maatregelen om de toepassing ervan binnen het rechtsgebied van de desbetreffende Verdragspartij te verzekeren.

3. Wanneer de bevoegdheid om zich over erkenningen uit te spreken bij de samenstellende delen ligt, licht de Verdragspartij aan de depositaris kort haar grondwettelijke situatie of structuur toe op het moment dat de akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding wordt ondertekend en neergelegd, en vervolgens bij elke andere wijziging in de structuur. In dat geval nemen de bevoegde autoriteiten van de betrokken samenstellende delen, in de mate van het mogelijke rekening houdend met de grondwettelijke situatie en structuur van de Verdragspartij, de noodzakelijke maatregelen om te zorgen voor de uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag op het rechtsgebied van de desbetreffende Verdragspartij.

4. Wanneer de hogeronderwijsinstellingen of andere entiteiten bevoegd zijn om zelf te beslissen over erkenningen,

moet iedere Verdragspartij of samenstellende delen, volgens haar grondwettelijke situatie of structuur, de tekst van dit Verdrag bezorgen aan die instellingen of entiteiten en alle mogelijke maatregelen treffen om hen te stimuleren het welwillend in overweging te nemen en de bepalingen toe te passen.

5. De bepalingen van paragrafen 2, 3 en 4 van dit artikel zijn mutatis mutandis van toepassing op de verplichtingen van de Verdragspartijen op grond van dit Verdrag.

Artikel XI. Aanvullende voorwaarden om tot hogeronderwijsopleidingen te worden toegelaten

1. Wanneer er voor de toelating tot welbepaalde hogeronderwijsopleidingen specifieke voorwaarden moeten zijn vervuld naast de algemene toegangsvoorwaarden, kunnen de bevoegde autoriteiten van de betrokken Verdragspartij die aanvullende voorwaarden op gelijke wijze opleggen aan houders van diploma's die zijn behaald in de andere Verdragspartijen, dan wel nagaan of de aanvragers met diploma's die zijn behaald in andere Verdragspartijen, voldoen aan gelijkwaardige voorwaarden.

2. Wanneer behaalde diploma's in een Verdragspartij slechts in combinatie met aanvullende toelatingsexamens toegang geven tot hoger onderwijs, als voorafgaande voorwaarde, kunnen de andere Verdragspartijen diezelfde toegangsvoorwaarden opleggen of een alternatief aanbieden om binnen hun eigen onderwijssysteem te voldoen aan die aanvullende vereisten.

3. Onverminderd de bepalingen in artikel IV kan de toelating tot een bepaalde hogeronderwijsinstelling of tot een bepaalde hogeronderwijsopleiding van die instelling, volgens rechtvaardige en transparante regels, beperkt of selectief zijn.

4. Wat paragraaf 3 van dit artikel betreft, moeten de toelatingsprocedures zodanig worden opgesteld dat de buitenlandse diploma's kunnen worden geëvalueerd volgens de beginselen van transparantie, billijkheid en non-discriminatie, beschreven in artikel III.

5. Onverminderd de bepalingen in artikel IV kan de toelating tot een bepaalde hogeronderwijsinstelling afhankelijk zijn van de voldoende beheersing, door de houder van het diploma, van de onderwijstaal of onderwijstalen op de betrokken instelling of van andere voorgeschreven talen.

6. Voor de toelating tot hogeronderwijsopleidingen kan elke Verdragspartij de erkenning van diploma's die worden uitgereikt door een buitenlandse onderwijsinstelling die onder de rechtsmacht van die Verdragspartij valt, afhankelijk maken van specifieke voorwaarden bepaald in haar wet- en regelgeving, of in één van haar samenstellende delen, of in specifieke overeenkomsten die zijn aangegaan met de Verdragspartij van herkomst van de desbetreffende instelling.

HOOFDSTUK V. UITVOERINGSSTRUCTUREN EN SAMENWERKING

Artikel XII. Uitvoeringsstructuren

De Verdragspartijen zijn overeengekomen om dit Verdrag toe te passen via of in samenwerking met de volgende structuren:

1. de nationale uitvoeringsstructuren;
2. de netwerken van nationale uitvoeringsstructuren;
3. de nationale, regionale en wereldwijde organisaties voor accreditatie, kwaliteitsborging, kwalificatieraamwerken en erkenning van diploma's;
4. de Intergouvernementele Conferentie van de Verdragspartijen;
5. de comités van de regionale erkenningsverdragen.

Artikel XIII. Nationale uitvoeringsstructuren

1. Om de erkenning van hogeronderwijsdiploma's te vergemakkelijken, verbinden de Verdragspartijen zich ertoe om dit Verdrag uit te voeren via bevoegde organen, met inbegrip van nationale informatiecentra of gelijkaardige entiteiten.

2. Elke Verdragspartij deelt aan het Secretariaat van de Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen haar nationale uitvoeringsstructuren mee en zal het over elke verandering inlichten.

3. De nationale uitvoeringsstructuren moeten netwerken vormen en er actief aan deelnemen.

Artikel XIV. Netwerken van nationale uitvoeringsstructuren

1. De netwerken, die onder de auspiciën van de Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen staan, bestaan uit nationale uitvoeringsstructuren van de Verdragspartijen. Die netwerken moeten de praktische uitvoering van dit Verdrag ondersteunen en bevorderen.

2. De netwerken moeten aan de Verdragspartijen die erom verzoeken, informatie-uitwisseling, capaciteitsversterking en technische ondersteuning bieden.

3. De netwerken streven naar een nauwere interregionale samenwerking in het kader van dit Verdrag en onderhouden banden met de Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen.

4. De Verdragspartijen kunnen deelnemen aan de regionale netwerken die zijn opgericht in het kader van regionale erkenningsverdragen of kunnen nieuwe netwerken vormen. De deelname aan bestaande regionale netwerken is afhankelijk van de betrokken comités van regionale erkenningsverdragen.

Artikel XV. De Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen

1. Er wordt een Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen opgericht, hierna 'de Conferentie' genoemd.
2. De Conferentie bestaat uit vertegenwoordigers van alle Verdragspartijen bij dit Verdrag.
3. De staten die geen Verdragspartij zijn, evenals de voorzitters van de comités van regionale erkenningsverdragen, worden uitgenodigd om als waarnemers deel te nemen aan de zittingen van de Conferentie.
4. De betrokken internationale en regionale organisaties, alsook de vertegenwoordigers van gouvernementele en niet-gouvernementele organisaties die actief zijn op het gebied van het erkennen van hogeronderwijsdiploma's, kunnen eveneens worden uitgenodigd op de zittingen van de Conferentie.
5. De Conferentie komt ten minste tweejaarlijks in gewone zitting bijeen. Ze kan in buitengewone zitting bijeenkomen als ze daartoe beslist of op vraag van minstens een derde van de Verdragspartijen. Ze moet een tijdelijk werkprogramma hebben voor activiteiten tussen de zittingen. De Conferentie legt een rapport voor aan elke gewone zitting van de algemene Conferentie van de UNESCO.
6. De Conferentie komt voor de eerste keer bijeen binnen een termijn van twee jaar, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit Verdrag, en neemt bij die gelegenheid haar procedureregels aan.
7. De Conferentie streeft ernaar om de toepassing van dit Verdrag te bevorderen en ziet toe op de uitvoering ervan door aanbevelingen, verklaringen, modellen van goede praktijk of elke andere relevante subsidiaire tekst op mondiaal of interregionaal niveau aan te nemen.
8. De Conferentie kan operationele richtlijnen aannemen voor Verdragspartijen, in overleg met de comités van regionale erkenningsverdragen.
9. De Conferentie moet haar steun verlenen aan het toezicht op de controleactiviteiten en het opstellen van rapporten voor de bestuursorganen van de UNESCO over de uitvoering van dit Verdrag.
10. De Conferentie moet samenwerken met de comités van regionale erkenningsverdragen onder de auspiciën van de UNESCO.
11. De Conferentie moet de noodzakelijke informatie-uitwisseling verzekeren met de comités van regionale erkenningsverdragen.
12. De Conferentie onderzoekt ter goedkeuring de ontwerpwijzigingen van dit Verdrag conform artikel XXIII. De aangenomen wijzigingen mogen niet indruisen tegen de principes van transparante, billijke, opportune en niet-discriminerende erkenning in dit Verdrag.
13. Het Secretariaat van de Conferentie wordt waargenomen door de directeur-generaal van de UNESCO. Het Secretariaat stelt de documentatie van de Conferentie op evenals de voorlopige agenda van haar vergaderingen, en ziet toe op de uitvoering van de genomen beslissingen.

HOOFDSTUK VI. SLOTBEPALINGEN

Artikel XVI. Ratificatie, aanvaarding of goedkeuring door de lidstaten

1. Dit Verdrag wordt voorgelegd ter ratificatie, aanvaarding of goedkeuring door de lidstaten van de UNESCO en de Heilige Stoel, overeenkomstig met hun respectievelijke grondwettelijke en wetgevende procedures.
2. De akten van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring worden neergelegd bij de Directeur-Generaal van de UNESCO.

Artikel XVII. Toetreding

1. Dit Verdrag is open voor toetreding van elke niet-lidstaat van de UNESCO die wel VN-lid is en die de Algemene Conferentie van de UNESCO uitnodigt om toe te treden.
2. Dit Verdrag is eveneens open voor toetreding van territoria die een volledige interne autonomie genieten, als zodanig erkend door de Verenigde Naties, maar die niet volledig onafhankelijk zijn geworden overeenkomstig resolutie 1514 (XV) van de Algemene Vergadering en die bevoegd zijn voor de materies waarover dit Verdrag gaat, met inbegrip van de bevoegdheid om verdragen omtrent die materies te sluiten.
3. De akten van toetreding worden neergelegd bij de directeur-generaal van de UNESCO.

Artikel XVIII. Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking drie maanden na de neerlegging van de twintigste akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, maar enkel ten opzichte van Verdragspartijen die hun respectievelijke akten van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding op die datum of ervoor hebben neergelegd.

2. Dit Verdrag treedt voor elke Verdragspartij in werking drie maanden nadat zij een akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding heeft neergelegd.

Artikel XIX. Betrekkingen tussen de Verdragspartijen en de partijen bij de regionale erkenningsverdragen en bij andere verdragen

1. De ratificatie, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot een van de regionale erkenningsverdragen is geen voorafgaande voorwaarde voor de ratificatie, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot dit Verdrag.

2. De Verdragspartijen:

(a) promoten wederzijdse steun tussen dit Verdrag en andere verdragen waarbij ze partij zijn, in het bijzonder de regionale erkenningsverdragen;

(b) houden rekening met de relevante bepalingen van dit Verdrag wanneer ze regionale erkenningsverdragen interpreteren en toepassen waarbij ze partij zijn of wanneer ze andere internationale verplichtingen onderschrijven.

3. Niets in dit Verdrag mag zo worden uitgelegd dat het de rechten en verplichtingen van een Verdragspartij krachtens de regionale erkenningsverdragen en krachtens elk ander verdrag waarbij ze partij zijn wijzigen

4. Om te verzekeren dat dit Verdrag, de regionale erkenningsverdragen, elk ander relevant bilateraal of multilateraal akkoord en elk ander bestaand of toekomstig verdrag of elke andere bestaande of toekomstige conventie waarbij een partij bij dit Verdrag partij zou zijn of zou worden op elkaar aansluiten, kan geen enkele bepaling van dit Verdrag afbreuk doen aan gunstigere erkenningsbepalingen, in het bijzonder de bepalingen omtrent nationale informatiecentra, netwerken en substantiële verschillen.

Artikel XX. Federaal of niet-unitair grondwettelijk staatsbestel

Beseffende dat de internationale akkoorden de Verdragspartijen eveneens onafhankelijk van hun grondwettelijke systemen binden, zijn de onderstaande bepalingen van toepassing op de Verdragspartijen die een federaal of niet-unitair grondwettelijk staatsbestel hebben:

(a) wat betreft de bepalingen van dit Verdrag waarvan de toepassing onder de bevoegdheid van de federale of centrale wetgevende macht valt, zijn de verplichtingen van de federale of centrale regering dezelfde als die van de Verdragspartijen die geen federale staten zijn.

(b) wat betreft de bepalingen van dit Verdrag waarvan de toepassing onder de bevoegdheid valt van de samenstellende delen van een Verdragspartij, zoals provincies, staten, districten of kantons die krachtens het grondwettelijke staatsbestel van de federatie geen wetgevende maatregelen moeten nemen, zal de federale regering, indien noodzakelijk, die bepalingen meedelen aan de bevoegde autoriteiten van die samenstellende delen met haar gunstig advies voor goedkeuring.

Artikel XXI. Opzegging

1. Elke Verdragspartij kan dit Verdrag op elk moment opzeggen.

2. De opzegging wordt gemeld via een geschreven akte die wordt neergelegd bij de directeur-generaal van de UNESCO.

3. De opzegging wordt twaalf maanden na ontvangst van de akte van opzegging van kracht. Deze opzegging leidt tot geen enkele wijziging in de verplichtingen die voortvloeien uit dit Verdrag en die de Verdragspartij moet nakomen tot de datum waarop de terugtrekking van kracht wordt.

4. De opzegging van dit Verdrag sorteert geen effect ten aanzien van:

(a) erkenningsbeslissingen die al zijn erkend krachtens dit Verdrag;

(b) erkenningsbeoordelingen die nog lopen krachtens dit Verdrag.

Artikel XXII. Functies van de depositaris

De directeur-generaal van de UNESCO, in hoedanigheid van depositaris van dit Verdrag, informeert de lidstaten van de UNESCO, de niet-lidstaten van de UNESCO bedoeld in artikel XVII hierboven, evenals de Verenigde Naties, over de volgende punten:

(a) de neerlegging van alle akten van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding bedoeld in artikel XVI en XVII;

(b) de opzeggingen bedoeld in artikel XXI;

(c) de wijzigingen aan het Verdrag die conform artikel XXIII worden aangenomen en over de voorgestelde datum voor hun inwerkingtreding conform artikel XXIII.

Artikel XXIII. Wijzigingen

1. Elke Verdragspartij mag via een schriftelijke mededeling aan de directeur-generaal wijzigingen aan dit Verdrag voorstellen. De directeur-generaal bezorgt die mededeling aan alle Verdragspartijen. Als binnen de zes maanden die volgen op de datum van de bezorging van de mededeling minstens de helft van de Verdragspartijen een gunstig antwoord geeft op dat verzoek, dan legt de directeur-generaal het voorstel ter overleg en eventuele goedkeuring voor aan de volgende zitting van de Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen.

2. De wijzigingen worden aangenomen met een tweederdemeerderheid van de aanwezige en stemmende Verdragspartijen.

3. Eens de wijzigingen aan dit Verdrag zijn aangenomen, worden ze voor ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding voorgelegd aan de Verdragspartijen.

4. Voor de Verdragspartijen die het hebben geratificeerd, aanvaard, goedgekeurd of ertoe zijn toegetreden, worden de wijzigingen aan dit Verdrag drie maanden na neerlegging van de akten bedoeld in paragraaf 3 van dit artikel door twee derde van de Verdragspartijen van kracht. Vervolgens wordt voor elke Verdragspartij bij dit Verdrag die een wijziging ratificeert, aanvaardt, goedkeurt of ertoe toetreedt die wijziging drie maanden na neerlegging van haar akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding van kracht.

5. Een staat die Verdragspartij wordt nadat wijzigingen van kracht worden conform paragraaf 4 van dit artikel, wordt beschouwd, tenzij deze anders te kennen geeft, als zijnde:

(a) Verdragspartij bij dit aldus gewijzigde Verdrag; en

(b) Verdragspartij bij dit niet-gewijzigde Verdrag ten aanzien van elke andere Verdragspartij die niet is gebonden door die wijzigingen.

Artikel XXIV. Registratie bij de Verenigde Naties

Conform artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties wordt dit Verdrag bij het Secretariaat van de Verenigde Naties geregistreerd op vraag van de directeur-generaal van de UNESCO.

Artikel XXV. Authentieke teksten

Dit Verdrag wordt opgesteld in het Engels, Arabisch, Chinees, Spaans, Frans en het Russisch, waarbij de zes teksten gelijkelijk authentiek zijn.